



Direktion für Finanzen, Personal und Informatik
Präsidialdirektion
Direktion für Bildung, Soziales und Sport
Direktion für Sicherheit, Umwelt und Energie
Direktion für Tiefbau, Verkehr und Stadtgrün
Finanzinspektorat
Ratssekretariat
Stadtkanzlei

Sitzung vom 21. September 2023, Traktandum 3

2022.FPI.000031, SRB 2023-388

Aufgaben- und Finanzplan (AFP) 2024 – 2027 mit Budget 2024; Abstimmungsbotschaft

1. Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Vortrag des Gemeinderates betreffend Aufgaben- und Finanzplan (AFP) 2024 - 2027 mit Budget 2024.
2. Er beschliesst folgende Änderungen zum Aufgaben- und Finanzplan (AFP) 2024 – 2027 mit Budget 2024:

Übergeordnet

Betrifft	Beschluss / Planungserklärung
Eckwerte	Zu Kapitekl 2.5.1: Der strategische Eckwert der Finanzplanung wird gestrichen: Die Stadt hält sich bei neu zugeordneten Aufgaben in der Regel an den vorgegebenen Mindeststandard im Kanton Bern. (39 Ja, 29 Nein, 0 Enthaltungen)
Eckwerte	Zu Kapitel 2.5.1: Der strategische Eckwert der Finanzplanung wird gestrichen: Die Stadt geht bei neuen Beiträgen und Subventionen in der Regel nicht über kantonale Mindestanforderungen hinaus. (39 Ja, 29 Nein, 0 Enthaltungen)
Eckwerte	Zu Kapitel 2.5.2: Der strategische Eckwert der Finanzplanung ist wie folgt zu ändern: Städtische Investitionen richten sich nach dem Suffizienzprinzip. Da- bei sind Umnutzungen bestehender Gebäude und den Einsatz von geeigneten Modulbauten vermehrt anzustreben. (38 Ja, 30 Nein, 0 Enthaltungen)
Planjahr	Der Gemeinderat soll für die Budgetierung diejenigen Projekte, die vom Stadtrat oder Stimmvolk in Form eines Kredits oder einer Reglementsrevision noch zu genehmigenden sind, kenntlichmachen. Einplanung im Budget vor Abstimmung, oder keine Einplanung vor Abstimmung, soll im Budget mit Betrag und Differenz explizit und transparent ausgewiesen werden. (66 Ja, 2 Nein, 0 Enthaltungen)
Planjahr	Es sei ein Vorschlag für die Priorisierung der Investitionen für die Jahre 2025 ff. vorzulegen. (66 Ja, 0 Nein, 1 Enthaltungen)
Planjahr	Die online Plattform, in welcher die Budgets auf Ebene Produktegruppe und Produkte ersichtlich sind, soll auf die Vorberatungsphase des AFP 2025-28 bereitstehen. (60 Ja, 8 Nein, 0 Enthaltungen)

Betrifft	Beschluss / Planungserklärung
Planjahr	Die Direktionspersonaldienste sind zu zentralisieren. (47 Ja, 19 Nein, 1 Enthalt)
Planjahr	Es seien Massnahmen für die Gesundheitsprävention, den Gesundheitsschutz und die Entlastung des Personals zu ergreifen. So soll zum Beispiel das Case-Management ausgebaut und gestärkt werden und genügend personelle Ressourcen sollen zur Erfüllung der Aufgaben eingestellt werden. (40 Ja, 24 Nein, 3 Enthalt)

GuB/PRD

Betrifft	Dienststelle	Beschluss / Planungserklärung
Budget	030_Gemeinderat	Der Globalkredit ist um Fr. 70'000 zu erhöhen. Antrag wurde neu in GuB/PRD verschoben. Bisher SUE Nr. 14. (38 Ja, 25 Nein, 2 Enthalt)
Budget	110_Kultur_Stadt_Bern	Der Betriebskredit der Reitschule ist um Fr. 60'000 zu erhöhen. (38 Ja, 26 Nein, 3 Enthalt)
Planjahr	010_Stadtrat	Der Globalkredit ist per PJ 2025 um Fr. 140'000.00 zu kürzen. (57 Ja, 8 Nein, 3 Enthalt)
Planjahr	110_Kultur_Stadt_Bern	Der Betriebskredit der Reitschule ist jährlich um Fr. 60'000 zu erhöhen. (37 Ja, 27 Nein, 3 Enthalt)
Planjahr	140_Hochbau_Stadt_Bern	Im AFP 2025 - 2027 und ff. ist ein Leistungsindikator zum Anteil installierter Photovoltaikanlagen bei Gebäudesanierungen aufzunehmen. (55 Ja, 11 Nein, 2 Enthalt)
Planjahr	140_Hochbau_Stadt_Bern	Im AFP 2025 - 2027 und ff. ist ein Leistungsindikator zur Anzahl energetischer Gebäudehüllensanierung bei Sanierungen aufzunehmen. (54 Ja, 12 Nein, 2 Enthalt)

SUE

Betrifft	Dienststelle	Antrag / Planungserklärung
Planjahr	280_Amt_für_Erwachsenen_und_Kindesschutz	Der Globalkredit ist jährlich um Fr. 10'000 für die Koordination der Präventionskampagne „16 Tage gegen Gewalt an Frauen“ zu erhöhen. (40 Ja, 29 Nein, 0 Enthalt)
Planjahr	280_Amt_für_Erwachsenen_und_Kindesschutz	Die personellen Ressourcen im Amt für Erwachsenen- und Kindesschutz seien um 300% Sozialarbeiter*innen im Bereich Kindesschutz, 400% Sozialarbeiter*innen im Bereich Erwachsenenschutz und 500% in der Sachbearbeitung aufzustocken. Das Budget sei entsprechend um 1'480'000 CHF zu erhöhen. (36 Ja, 30 Nein, 3 Enthalt)
Budget	280_Amt_für_Erwachsenen_und_Kindesschutz	Der Globalkredit ist um Fr. 10'000 für die Koordination der Präventionskampagne „16 Tage gegen Gewalt an Frauen“ zu erhöhen. (43 Ja, 25 Nein, 3 Enthalt)

Betrifft	Dienststelle	Antrag / Planungserklärung
Budget	280_Amt_für_Erwachse- nen_und_Kindesschutz	Das Budget der Fachstelle Häusliche Gewalt des Amts für Erwachsenen- und Kindesschutz soll um Fr. 70 000.00 erhöht werden. (44 Ja, 21 Nein, 1 Enthaltten)

BSS

Betrifft	Dienststelle	Beschluss / Planungserklärung
Budget	300_Direktionsstabs- dienste_Fach- stelle_für_Migrati- ons_und_Rassismusfra- gen	Das Budget der Fachstelle für Migrations- und Ras- sismusfragen sei um 28'200 CHF zu erhöhen und damit die Finanzierung der effektiven Auslastung des Beratungsangebots (130% des Leistungsindi- kators gem. AFP) sicherzustellen. (38 Ja, 28 Nein, 2 Enthaltten)
Budget	320_Schulamt	Für die Umsetzung des Schulreglements betref- fend der kontinuierlichen Anhebung des Betreu- ungsschlüssels sowie der Löhne in den Tages- schulen innerhalb von vier Jahren (bis 2026) sind im Budget 2024 zusätzlich CHF 850'000.- einzu- stellen (insgesamt: CFH 2'450'000.-). (41 Ja, 25 Nein, 1 Enthaltten)
Budget	330_Familie_und_Quartier	Die personellen Ressourcen bei Pinto seien um 80 Stellenprozente aufzustocken bzw. das Budget um 90'000.- zu erhöhen, um die Abendöffnung des Punkt 6 zu gewährleisten. (33 Ja, 27 Nein, 8 Ent- halten)
Budget	370_Gesundheitsdienst	Der Versorgungsgrad der Schulsozialarbeit sei auf 600 Kinder/Jugendliche pro 100 Prozent zu erhö- hen bzw. das Budget um Fr. 650'000.- zu erhöhen. (41 Ja, 26 Nein, 1 Enthaltten)
Budget	380_Sportamt	Auf die spätere Öffnungszeit (erst ab 9 Uhr) der Freibäder ist zu verzichten. Das Freibad Marzili soll in den Monaten Juni bis August weiterhin bereits um 7 Uhr öffnen. Das Budget sei um Fr. 13'750.00 zu erhöhen. (50 Ja, 14 Nein, 5 Enthaltten)
Planjahr	300_Direktionsstabs- dienste_Fach- stelle_für_Migrati- ons_und_Rassismusfra- gen	Die Leistungsindikatoren (S. 112 AFP) sollen an- hand der effektiven Nachfrage bestimmt werden. Sie sind jährlich zu überprüfen. (41 Ja, 27 Nein, 1 Enthaltten)
Planjahr	320_Schulamt	Für die Umsetzung des Schulreglements betref- fend Anhebung des Betreuungsschlüssels sowie der Löhne in den Tagesschulen innerhalb von vier Jahren (bis 2026) sind im Planjahr 2025 zusätz- lich CHF 1'090'000.- (insgesamt: CHF 3'750'000.-) und 2026 zusätzlich CHF 600'000.- (insgesamt CHF 4'500'001.-) einzustellen. (37 Ja, 30 Nein, 1 Enthalt- ten)
Planjahr	330_Familie_und_Quartier	Die personellen Ressourcen bei Pinto seien um 80 Stellenprozente aufzustocken bzw. das Budget um 90'000.- zu erhöhen, um die Abendöffnung des Punkt6 zu gewährleisten. (35 Ja, 26 Nein, 7 Enthalt- ten)
Planjahr	370_Gesundheitsdienst	Der Versorgungsgrad der Schulsozialarbeit sei auf 600 Kinder/Jugendliche pro 100 Prozent zu erhö- hen bzw. das Budget um Fr. 650'000.- zu erhöhen. (39 Ja, 24 Nein, 3 Enthaltten)

TVS

Betrifft	Dienststelle	Beschluss / Planungserklärung
Planjahr	übergeordnet	Für die Umsetzung der Stadtklima-Initiative sind ab 2025 die nötigen Ressourcen einzustellen. (44 Ja, 23 Nein, 1 Enthalt)

FPI

Betrifft	Dienststelle	Beschluss / Planungserklärung
Planjahr	620_Immobilien Stadt_Bern	Im AFP 2025 - 2027 und ff. ist ein Leistungsindikator zum Anteil installierter Photovoltaikanlagen bei Gebäudesanierungen aufzunehmen. (59 Ja, 11 Nein, 1 Enthalt)
Planjahr	620_Immobilien Stadt_Bern	Im AFP 2025 - 2027 und ff. ist ein Leistungsindikator zum Anteil energetischer Gebäudehüllensanierung bei Sanierungen aufzunehmen. (59 Ja, 11 Nein, 1 Enthalt)
Planjahr	620_Immobilien Stadt_Bern	Der Globalkredit ist jährlich um Fr. 40'000 zu reduzieren. (37 Ja, 27 Nein, 4 Enthalt)

3. Er genehmigt die Vorlage und beantragt den Stimmberechtigten der Stadt Bern, folgende Beschlüsse zu fassen:
- 3.1. Die Stimmberechtigten beschliessen das Budget 2024 des Allgemeinen Haushalts für das Jahr 2024 mit einem Aufwand von Fr. 1 384 931 299, einem Ertrag von Fr. 1 345 847 252 und einem Aufwandüberschuss von Fr. 39 084 047. Sie legen die Steueranlage unverändert auf das 1,54-fache der einfachen Steuer und die Liegenschaftssteuer unverändert auf 1,5 Promille des amtlichen Werts fest.
- 3.2. Sie beschliessen das Budget 2024 der Sonderrechnung Tierpark für das Jahr 2024 mit einem Aufwand und Ertrag von je Fr. 10 746 518 und einem ausgeglichenen Ergebnis.
- 3.3. Sie beschliessen das Budget 2024 der Sonderrechnung Stadtentwässerung für das Jahr 2024 mit einem Aufwand von Fr. 39 032 166, einem Ertrag von Fr. 37 942 750 und einem Aufwandüberschuss von Fr. 1 089 416.
- 3.4. Sie beschliessen das Budget 2024 der Sonderrechnung Fonds für Boden- und Wohnbaupolitik für das Jahr 2024 mit einem Aufwand von Fr. 74 597 859, einem Ertrag von Fr. 71 549 700 und einem Aufwandüberschuss von Fr. 3 048 159.
- 3.5. Sie beschliessen das Budget 2024 der Sonderrechnung Entsorgung + Recycling für das Jahr 2024 mit einem Aufwand von Fr. 28 651 182, einem Ertrag von Fr. 26 951 700 und einem Aufwandüberschuss von Fr. 1 699 482.
- (45 Ja, 25 Nein, 1 Enthalt)
4. Er genehmigt die Botschaft an die Stimmberechtigten. (56 Ja, 14 Nein, 1 Enthalt)
5. Er nimmt den Aufgaben und Finanzplan (AFP) 2024 – 2027 zur Kenntnis. (19 zustimmend, 27 ablehnend, 25 ohne Wertung)

Namens des Stadtrats
Der Präsident

25.09.2023

X 

Signiert von: Michael Hoekstra (Qualified Signature)

Die Stv. Ratssekretärin

25.09.2023

X 

Signiert von: JACQUELINE MARIE-LOUISE CAPPIS